

FÊTES GALANTES

2: RECUEIL

PAUL VERLAINE

Claude Debussy

TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

**A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.**

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1904, 1906.

Imp. Chambaud et C^e, Paris

En recueil voix élevées. *net* : **3 fr.**

— voix graves . — **3 fr.**

I. **Les Ingénus.** — **1.75**

II. **Le Faune.** — **1.75**

III. **Colloque sentimental.** — **1.75**

Les ingénus

(YOUTHFUL LOVERS)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX



Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

Modéré

CHANT

PIANO

pp doucement soutenu

Les hauts ta - lons lut - taient a - vec les
 When gen - tle ze - phyr's toss'd a - side the

longues ju - pes, En sor - te que, se - lon le ter - rain et le
 dain - ty dress - es Flashed all too quick such glimpse of ti - ny high heeled

pp

pp

vent, Par-fois lui - saient des bas de jam - bes, trop sou-vent In - -
 shoe As made us wish that t'were a hur - ri - cane that blew, Such

pp

pp *pp* *più pp*

Cédez - - - a Tempo

- ter_cep_tés! et nous ai - - mions ce jeu de
 charm it lent: a Tempo so sweet its play with gown and

Cédez - - -

du - pes. Parfois aus - si le dard d'un in -
 tress - es And when, be - neath the shade of the

più p *p*

- sec - te ja - loux In - qui - é - tait le col des bel - les sous les bran - - ches,
 wide spreading boughs, Si - lent we sat, per - chance some ruthless in - sect dart - ing His

3

Peu à peu animé

Et c'é taient des é - clairs soudains de nu - ques blan - - - -
 dag - ger keen in - to snow - y arm or neck set smart - - - -
 Peu à peu animé

Toujours animé

- - ches Et ce ré - - gal comblait nos
 - - ing Gave us ex - cuse to soothe while
 Toujours animé

jeu - nes yeux de fous.
murm'ring ten - der vows.

Retenu

Le double moins vite

Le double moins vite

Le soir tom - bait, un soir é - qui -
Warm and se - rene, the charm of the

Retenu

-vo-que d'autom - - ne: Les bel - - - les,
 evening en-thralled us While Beau - - - ty

se pen-dant rê-veu-ses à nos bras, Di-rent a - lors des mots si spé-ci -
 pen-sive sat, and an-swered soft and slow Laughing no long-er at the words we

più pp

Lent

- eux, tout bas, Que notre â - - me de - puis ce
 spoke so low Love was king: to his fai - ry

Lent

p *pp*

temps tremble et sé - - ton - ne. *m.g.*
 world beck.oned and called - us

più pp *ppp sf > pp*

Le Faune

(THE DANCING FAUN)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)



Andantino (Tempo rubato)

CHANT

Andantino (Tempo rubato)

PIANO

*très lointain, sans nuances,
mais pourtant bien rythmé.*

pp

pp

pp avec une expression sourde

pp

Un vieux fau - ne de ter - re
Wrought in an - cient, crumbl - ing

pp

cui - te Rit au cen - tre des bou - lin - grins,
plus - ter, Laugh - ing, point - ing, a danc - ing faun stood

sf *p*

Pré - sa - geant sans doute u - ne sui - te Mau -
Pre - sag - ing, no doubt, dis - as - ter To

pp

- vaise à ces ins - - tants se - reins.
all who tres - - passed in his wood

Un peu animé

Un peu animé Qui m'ont con - -
We trod the

- duit et t'ont con - dui - te, Mé - lan - co - li - ques
path in youth - ful glad - ness Led by Love and

a Tempo

pé - le - rins, Jus - - qu'à cette
hap - py chance Gid - - dy with

a Tempo

heu - - - re dont la fui - - - te Tour - - -
youth and sum - mer mad - - - ness Caught

p *p* *più p*

- noie au son des tam - bou - - rins.
in the whirl of Love's mad dance

pp *più pp*

pp

pp *pp e perdendosi* *plus rien*

Colloque sentimental

(THE COLLOQUY)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)



Triste et lent

CHANT

PIANO

pp

pp

Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux
 With - in the dark and som - bre wood, at last, Two

più pp

p

for - mes ont tout à l'heure pas - - sé. Leurs yeux sont
 forms are list - less - ly wan - der - ing past: Life - - - less their

pp

p

morts et leurs lèvres sont molles, Et l'on entend à peine
 eyes: are they dead then, or dying? What are those words they breathe like

leurs paroles. Dans le vieux parc solitaire et glacé Deux
 chill winds sighing? With in the dark and sombre wood, at last, Two

Retenu
 spec-tres ont évoqué le passé.
 spec-tres are in.vok.ing the past.

Un peu plus mouvementé
très expressif, mélancolique et lointain

— Te souvient-il de notre ex-tase an-cien-ne?
 "Do you re-call the days when we loved one an-o-ther?"

Retenu

— Pour-quoi vou-lez-vous donc qu'il m'en sou-vien - - - ne?
 — That time means no-thing more than a-ny o- - - ther.

Retenu

a Tempo

a Tempo

— Ton cœur bat-il tou-jours à mon seul
 "Hear-ing me named your blood would fast-er

nom? Tou-jours vois-tu mon âme en rê-ve? — Non.
 run. Does e-ven mem'ry wake no e-choes? — None.

Animez et augmentez peu à peu

— Ah! — les beaux
 "Ah! — how we

Animez et augmentez peu à peu

jours de bon - heur in - di - ci - - - - - ble
 loved then, well know - ing we should not;

p e cresc. molto

f m.g. 3

Retenu - - - - - **a Tempo**
 Où nous joi - gnions nos bou - ches! - C'est pos - si - ble.
 Would that those days had last - ed! - They could not.

Retenu - - - - - **a Tempo**

pp subito *pp* *sempre pp*

- Qu'il é - tait bleu, le ciel, - et grand l'es -
 "How blue it was, the heaven - and Hope soared

très expressif et soutenu *mf*

- poir! high!
 - L'espoir a fui, vain - cu, vers le ciel noir.
 - Van - quished is Hope, and lost in the black sky. -

p *p*

Retenu - - - -

1^o Tempo

Tels ils marchaient dans les a - voi - nes fol - les,
 And thus they walked on the thorns of their sow - ing,

Retenu - - - -

1^o Tempo

Plus lent

En allant se perdant jusqu'à la fin

Et la nuit seule en - ten - dit leurs pa - ro - - - les.
 On - ly the night their se - cret know - - - ing.

En allant se perdant jusqu'à la fin

Plus lent

FIN

FIN

